

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
今日最高
七度
最低
零下二度

向餐館招待員及漁民追回巨額稅款後

加稅局積極查稅 現轉向沿門售貨業可能涉及數十萬人

(渥太華訊)加國稅務局，於向餐館招待員及漁民追回巨額稅款後，將其注意力，轉向沿門售貨業。現稅務局已着手調查該行業之營業額，估計將涉及數十萬人。該行業之營業額，估計將達十億元。稅務局官員表示，該行業之營業額，估計將達十億元。稅務局官員表示，該行業之營業額，估計將達十億元。

安杜波夫晤阿聯代表團

(路透社莫斯科電)蘇聯領袖安杜波夫，日前在克里姆林宮與阿聯代表團成員會晤。阿聯代表團成員包括：阿聯秘書長、阿聯代表團成員。阿聯代表團成員表示，阿聯代表團成員表示，阿聯代表團成員表示。

中國通過新憲法

(北京訊)中國全國人民代表大會，於本月四日通過新憲法。新憲法之通過，標誌著中國進入了一個新的歷史時期。新憲法之通過，標誌著中國進入了一個新的歷史時期。

波蘭無力償還二百億外債

(路透社華沙電)波蘭政府，於昨日宣佈，無力償還二百億外債。波蘭政府表示，由於經濟困難，無力償還外債。波蘭政府表示，由於經濟困難，無力償還外債。

中國地質學家

(多倫多訊)中國地質學家，日前在多倫多舉行會議。會議討論了中國地質學發展之現狀及未來之規劃。中國地質學家表示，中國地質學發展之現狀及未來之規劃。

加國五大銀行

(多倫多訊)加國五大銀行，日前宣佈，將提高利率。五大銀行包括：皇家銀行、多倫多道明銀行、豐業銀行、滿地可銀行及新斯科舍銀行。五大銀行表示，將提高利率。

高氏腹部及手臂分別中彈倒地，身受重傷，由旁人報警送二弟哥倫比亞醫院救治。兇手開槍後，從登陸上在門前等候之汽車，由一男子駕駛，逃去無蹤。傷者祖籍高，年廿六歲，家住素里，傷勢危殆。

雲市議會明開會 決定如何減開支 (雲訊)雲市府各部門首長，上週為保持其預算案而各自向市議會解釋其預算內容。雲市市長史超域說，警方預算如須削減，則惟有減低對公眾服務之水平。

加國五大銀行 紛紛宣佈盈利 (多倫多訊)加國五大銀行，日前宣佈，將提高利率。五大銀行包括：皇家銀行、多倫多道明銀行、豐業銀行、滿地可銀行及新斯科舍銀行。五大銀行表示，將提高利率。

雲埠洪門達權支社通告 (雲訊)雲埠洪門達權支社，定於十二月十二日(星期日)下午一時，在本社大禮堂舉行全體社員大會。互相討論，以謀妥善解決，又本月同時舉行。

雲埠洪門達權支社通告 (雲訊)雲埠洪門達權支社，定於十二月十二日(星期日)下午一時，在本社大禮堂舉行全體社員大會。互相討論，以謀妥善解決，又本月同時舉行。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

風味獨特 與別不同

- 合時海鮮
- 時款式茶市
- 椒鹽小點
- 品類繁多

特別介紹

- 紅燒乳鴿
- 豉汁蒸魚
- 脆皮炸子雞
- 碧綠炒蝦球
- 桂花紅燒肉
- 清蒸海上鮮
- 椒鹽排骨
- 豉汁炒時蔬
- 合時甜品

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時
溫哥華士丹利街1132號 訂座電話(604) 253-4316

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402

七天營業時間由上午十時至晚上十時 假期照常營業

慶祝 各界僑胞聖誕快樂新年進步
特價九折酬謝顧客歡迎惠顧
巧製越南餐 精美粵小菜

南國燒烤 比肉扒飯
星洲咖哩 排骨粉麵飯
法茄汁牛腩 排骨粉麵
各式炒粉麵 各類粉飯
金邊沙河粉

鮮滑牛肉粉 鮮蝦雲吞麵
星洲特米粉 星洲特米粉

價廉物美 招呼親切
歡迎惠顧 保證滿意

雲埠洪門達權支社通告

本社現有理事待商討。定於十二月十二日(星期日)下午一時，在本社大禮堂舉行全體社員大會。互相討論，以謀妥善解決，又本月同時舉行。

雲市議會明開會 決定如何減開支

(雲訊)雲市府各部門首長，上週為保持其預算案而各自向市議會解釋其預算內容。雲市市長史超域說，警方預算如須削減，則惟有減低對公眾服務之水平。

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE

236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽力麵 泰國媽力麵 統一麵食罐頭 加頓牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 唐山什貨 地道藥材 各式俱備

● 每週均有大量特價品推出 ●

ming's 名園大酒家

1111 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

683-4722

壽筵喜酌 晚飯宵夜 星期美點 無任歡迎

茶市 上午十時至下午五時
夜總會九時開始

● 即日登台 ●
日金唱片電聲紅星 蕭芳芳小姐 香港青春玉女 夏玲玲小姐 香港情懷歌后 蔣玲小姐 香港紅歌星 周冰琪小姐

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

本星期特價:

- 冰凍鮭魚每磅 \$1.79
- 冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15
- 冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29

每星期七天營業至下午六時半

朱門劫 (8)

「那不是我，歐品超說，「我那更...」

秋 (413) 金 已

這一回他們爭鬥三天，第一次去贏了。周氏馬上說：「現在去給錢要快，快！」

閱定即請報本完看

立衛電子工程有限公司 Standquard Electronic Systems Ltd

精工錄影音響修理 VIDEO & AUDIO SERVICES

區埠電器電子工程公司 A. V. SYSTEMS LTD.

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 謝大鈞 電話:278-2994 270-1971

陳健鏞 KINSON CHAN 公司:685-1821 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.

蘇迢毓 CLIFF TO 住家:421-3430 公司:876-8841

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話:687-7979 住家電話:325-0527

新屋兩間 近乃街夾三街，樓上三睡房兩廳，樓下裝修有客廳和浴室。

陳永柏 PATRICK CHAN 住家電話:274-1378

NORTHBRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY. VAN. B.C. william ng 住家電話:521-3012

王震漢 THOMAS C. WONG 住家電話:254-2567

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831



阮光成

- △市中心商業旺舖，多名租戶租客，適合海外投資，無管理麻煩，一百二十萬。
- △西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。
- △中型購物中心，溫哥華旺區好租客，舖位，租息高，七十萬餘。

BLOCK BROS. REALTY
The best sellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471 · Res: 594-1896



阮光成

- △加油站，地點好，好入息，兼修理汽車。
- △裝修美容院，十部樓。
- △818 E 63街，正層三睡房，土庫兩房有收入。
- △1143 E 29街，三睡房，土庫兩房有收入。
- △三年新，三睡房，土庫完成，只售七萬五千，有四萬二千按揭。
- △新屋兩間。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
RICHARD KONG
江先生
公司電話: 879-6761
住家電話: 324-4583



十二月新盤
\$82,500
星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲，石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，后巷33x110平地。

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSTON VAN. B.C.
公司電話: 430-1123



十二月新盤

- △一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。
- △兩大房柏文，五年新，保養一流，六萬三千，歡迎還價。
- △柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。
- △西區十組柏文，開價三十八萬。
- △最有名建築師，位置好，西四十一街，二萬四千。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998



十二月新盤

- △近PNE兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。
- △三二四號柏文，實淨兩睡房，土庫完成有租收，急售八萬七千。
- △唐人街公主街合法六呎入息屋，月租千多元，只售九萬餘。
- △商業旺舖，位於維多利亞街及廿七街，五年新，地特大，大華人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點好，好入息，小保養費用，只售五十五萬。
- △八三三號東二十街，土庫大，大屋三睡房，特大客廳，土庫大部份完成，開價十萬二千，有價購。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300



十二月新盤

- △新屋西溫哥華，一千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。
- △3521 W, 十一AVENUE。
- △兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬二萬8000元。
- △西區一睡房在七樓，五萬七千，1720 BARDLEY AVE。
- △KERRISDALE兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
8877 Fraser St. Vancouver
B.C. V5V 4C2

林尚忠 ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841



十二月新盤
△本拿比吉地60x100呎，價七萬五千元
△六房多開價，屋主急售，歡迎還價，二房一廳，六呎夾城多利，機會難逢，先到先得。
△西區觀屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。△域多利夾五十一街，土庫完成。
△西區大觀屋CAMBIE夾五十九街。


BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500



十二月新盤

- △PHILLIPS PROPERTY 1069 BYRNE ST. JR. 花園洋房，後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
- △三二五二 PARRY ST. 樓上樓下各兩睡房，交通方便，開價八萬九千五百元。
- △本那比排屋，近CENTRAL VICTORIA交通方便，開價相宜。
- △四一〇六 PENTAGON ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。
- △北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。619 EAST KERRITH

張菲立 PHILIP CHEUNG
住家: 274-7610
公司電話: 731-0413



十二月新盤

- △下埠柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，廚房架檯齊，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。
- △洗衣店生意穩，架檯齊，東主退休請決。
- △快餐店三文治急賣二萬元。
- △禮品店煤氣鎮，適合夫婦經營，有基礎潛質大，三萬五千元。
- △北雲花舖租柏文區，萬五千。

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
傳話機: 524-8581
廿四小時 PAGE 0078

特平新盤

地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎

- 工業: 大小工廠，牛仔廠，印刷，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂慮。
- 商業: 酒店，酒吧，夜總會，唐餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇停泊站，花舖，濕房，應有盡有。
- 房屋: 大小柏文，東西區房屋，烈治文新盤，建築地段。

BC \$5,500.00
馮小姐 CINDY FUNG 梁君 PAT LEUNG
住宅 (604) 430-4683 住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK LAWYER.
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
時間: 十二月四日(星期六)下午二時正
講題:
●分析現時是否適宜購買房屋
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃
●分析個人貸款的能力
●解釋應付什麼利息
●解釋何謂合法的買樓契約
座位有限 敬希留座 888-1022
BUS: (604) 299-1451



David To B.A. BLOCK BROS. Miguel Turco, M.A.
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆 涂念宗
公司: 435-1471 公司: 321-6881
住家: 298-4908 住家: 298-4908



十二月新盤

- △創業良機，舖街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價三萬五。大發展期此其時。
- △溫東區 2780 ADANAC 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。
- △買收租，舖街四組入息屋，每組獨房一廳，廚房浴室俱全。售十二萬。
- △高層建築地塊 53 X 106，環境高尚優美，近 ROQUIT LAM CENTRE 及巴士站。
- △翻新兩睡房，土庫兩睡房，送洗衣機，乾衣機，售九萬四千九百。
- △新裝修，三層五睡房，地 43 X 122，環境優美，交通方便，土庫兩房，價相宜。
- △西十六街，兩睡房，新完成土庫，有柚木內牆，地 39 X 122，只售十六萬七千。
- △單邊五睡房，土庫完成，交通方便，四萬七千按揭十萬。標準地。

BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874



十二月新盤

- △溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。
- △溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。
- △溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五萬新，二房二廳，無土庫售八萬餘。
- △北盤那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
- △溫西區高尚單柏文，石屎樓有美觀海邊市中心，僅售銀價五萬四千五百元。
- △溫西區軒尼詩高尚住宅區佔地二萬方呎有泳池交通方便，屋主退休出讓。
- △列治文新屋三房二廁另加家庭室僅售十二萬九千。
- △溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. CB (城多利夾項士夾)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204



十二月新盤

- △代理 ICBC 汽車保險
- △換領車牌·轉換燕梳
- △代理各大保險公司 房屋物業·生意燕梳
- △忠誠服務·價錢相宜
- △店側停車·無須久候
- △詳細解答·保險問題
- △請電譯員·或司徒太
- △東區域多利街近廿五街，四十二呎闊地，兩睡房平房，土庫完成，開價九萬二千元。
- △西區近市政府，入息屋，內外翻新共有五個出租單位，自住兼入租每月入息一千四百餘。
- △東區百老匯街，開大一睡房柏文住宅，四萬餘元。
- △廿五年兩睡房土庫完成兩睡房廚廁士德古外牆開價九萬五。
- △近乃磨及喜士定街標準地段兩睡房土庫部份完成八萬九千。
- △十四年三睡房土庫完成住宅單位交通方便十二萬九千開價。
- △東區十五街上下兩層兩睡房屋，九萬五千元。
- △廿七年雙邊仔屋六十呎地每邊兩睡房近乃磨十八萬八千元。
- △新屋: 東區五十二街近城多利街土庫完成兩睡房住宅單位標準地段。

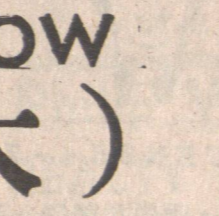
HOLIA CHOW (周太)
BB



十二月新盤

- △溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。


B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874



十二月新盤

- △溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。
- △溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。
- △溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五萬新，二房二廳，無土庫售八萬餘。
- △北盤那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
- △溫西區高尚單柏文，石屎樓有美觀海邊市中心，僅售銀價五萬四千五百元。
- △溫西區軒尼詩高尚住宅區佔地二萬方呎有泳池交通方便，屋主退休出讓。
- △列治文新屋三房二廁另加家庭室僅售十二萬九千。
- △溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
胡鶴洲 KEN WU
公司電話: 876-8841
420-1851
住家電話: 254-4655



十二月新盤

- △乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無間兼顧只求脫手，三萬五。
- △乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
- △北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。
- △市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百萬。
- △蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七元。
- △載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先先得。
- △城多利夾卅五街新屋，十五萬。

精專

香港未來的十年或十五年

：一：知：

我們一定要收回這些地方，要完成統一祖國大業，這些地方收回以後，統一以後，根據黨的方針，不改變那裏的社會制度，就是說，那裏的資產階級仍然存在，那些地方的資產階級，其中絕大多數是愛國的，希望祖國早日統一，是願為祖國的四化作出貢獻，但是也有一些人，不願用經濟的辦法，而且用非經濟的辦法，政治的辦法，以及其他烏七八糟的辦法，來影響和破壞一些不穩定的份子，不愛國的份子，台灣的電台不斷地進行反動宣傳，台灣的特務機構進行各種活動，破壞我們的...

高日位地區由自隆科

東成

科隆自由區是位於巴拿馬運河兩側，由巴拿馬共和國和哥倫比亞共和國共同管轄。一九八二年，巴拿馬共和國和哥倫比亞共和國簽署了一項協定，將科隆自由區重新劃分。科隆自由區是一個特殊的經濟區，享有許多稅收優惠。該區內有許多外國公司，特別是美國公司。科隆自由區的發展，對巴拿馬和哥倫比亞的經濟都有著重要的影響。

美情報組織NSA揭秘

一般人以為美國最大的情報組織是CIA(中央情報局)和FBI(聯邦調查局)。然而，從組織的規模和經費來看，一個鮮為人知的組織——NSA(國家安全局)才是美國情報工作的核心。NSA的經費遠遠超過CIA和FBI。NSA的主要工作是收集外國的情報，特別是通過電子手段。NSA的總部設在華盛頓，在全國各地都有分支機構。NSA的職責包括監視外國的通訊、破譯密碼、以及進行情報分析。NSA的運作一直以來都處於高度保密狀態，直到最近才被廣泛揭露。

Advertisement for various services including house building, renovation, and painting. Includes '專門起屋', '新安裝修', '建立建築公司', '唐記建築裝修', and '雄記油漆'.

Advertisement for real estate services. Includes '滿堂紅', '燕梳全科', and '伍仁達 ALAN ENG'. Features listings for houses and commercial properties.

Advertisement for 'Canada Permanent Trust' featuring '關聯耀 KEITH QUAN'. Lists various real estate services and contact information.

Advertisement for 'BB公司' featuring 'STAN HAN' and 'FRANK LEE'. Lists real estate listings and services.

Advertisement for '林文和 MICHAEL LIM' featuring 'UNITED REALTY LTD.'. Lists real estate services and contact information.

Advertisement for 'Philip Wong' featuring 'UNITED REALTY LTD.'. Lists real estate services and contact information.

Advertisement for '陳宗怡 Andy C. Chan' featuring 'PERFECTION REALTY LTD.'. Lists real estate services and contact information.

許忠鋁質窗門
 免經土承鋁暴鋁玻
 費驗庫接質風質璃
 估豐間裝窗鋁外窗
 價富格修紗門門

八七六一八〇四二
 八七九一三一八

建美電器行
 TEL: 251-5557
 612 E HASTING ST. BC
 專修 洗衣 各種 修理 保養
 相 顯 視 機 種 器 理 裝 換

• 誠懇迅速 • 取費公道 •
 • 高價收購 • 舊電視 • 磁帶 • 磁頭 •

D.K. 電視音響修理公司
 取價公道 音響器材 到府修理 專業技師

電話: 270-4489
 299-8056 (晚上六時後)

私家車及貨車租賃
 馮焜焜主理

RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
 Vancouver, B.C. V5Z 1K7
 Tel: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

新興建築公司
 專造灰板

新屋承建 房屋裝修
 土庫間格 屋頂瓦仔
 內外油漆 大小木工
 免費估價

電話: 685-3653

HAIDA THEATRE
 3215 Kingsway • 435-2333

星期一至五 2:00 p.m. 4:45 7:30 8:45
 星期六及日 12:00 2:45 5:30 8:15

成人電影: 性感, 香艷, 新潮, 刺激
 • 吾使去 BLAINE, 就看到好戲 •

星期一至星期五中午場有香艷贈送

The Other Side of Julie
DESIRES WITHIN YOUNG GIRLS

HIGHLY EROTIC FILM!

Adults 54
 Senior Citizens 52.98

DAVID BROOK • FRED ANTON • MICHAEL ZARILLA

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
 Tel: 684-7733

李翰祥 許冠文

都是戲! 舉手投足
 笑文章! 嬉笑怒罵

馬大騷

同場放映
 風月名片
 捉姦趣事

早週
 條六慶風場末

永新裝修公司
 電話: 874-1831

預約免費估價
 價錢收到最平
 一切大小工程
 龍色泥水裝修
 樓梯露台屋頂
 止庫間格油漆

順發冷氣工程
 雪凍暖冷電
 櫃房氣氣爐

修理安裝肉食, 牛奶, 菜蔬櫃
 日夜服務, 免費估價。

電話: 298-1431 朱先生

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

由十二月三日起

密十至尊
 李龍 苗可秀 主演

嘉禾貢獻 GI 最佳製作

新聲戲院 SUN SING THEATRE
 150 E. Hastings St. Vancouver B.C.
 自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725

星期一至五, 祇映七時半及九時半晚場
 週末及假日, 由下午一時半開始, 連續
 放映五場, 不換片。

黑暗鬥殺, 不擇手段, 職業凶手,
 大顯威風, 專對白, 成人電影,
 十八歲以下不宜觀看。

殺出西營盤
 秦祥林, 岳華, 梅艷, 葉童 主演

世外桃源, 原是地獄,
 人窮志盡, 飄飄欲仙。

地獄天堂
 劉小慧, 樊國維 主演

放映日期: 由十二月三日至
 十二月十日止

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE
 1339 Kingsway Vancouver, B.C. V5V 3E3 TEL: 872-2472

雲哥華京士威路 1339 號
 十二月六日至十二日放映

虎豹龍蛇

十二月十三日起放映
 天下第一號

龍城大戲院 GOLDEN PRINCESS THEATRE
 1660 EAST BRANDYMEYER TEL: 872-7171

片王之王, 今晚出陣

預告今明 週末請早

戲勢迫人驚四座, 星光燦爛得人心
人物可愛無比, 故事別具韻味

難兄難弟

如此卡士可一不可再
 如此好片越弟越有味

新裝城出品 觀眾有信心

Block Bros. Realty Ltd.
 公司電話: 435-1471

GRACE LI 李蘭芳
 住家電話: 464-1091

▲雲東區, 三十七街新屋出售, 近學校
 巴士, 取價相宜。
 ▲菲沙夾三十九街, 三十四年新, 地
 段 49 X 122, 取價九萬餘。
 ▲東區四十九街夾 KINGSTON 地大。
 二十餘年新, 交通方便, 近學校。
 ▲十二街夾 RUPERT 49 X 111
 0, 存屋地, 三十四年新, 三睡房, 取
 價九萬餘。
 ▲高貴林新區新屋數間, 取價相宜。
 ▲留存樓夾三街, 一睡房柏文單位
 出售, 七百尺, 取價五萬餘。
 ▲小型四睡房柏文出售, 每組兩睡房
 三萬九。
 ▲近四街夾一街, 容易出租, 取價十
 三萬九。

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET
 PHONE 681-1052

馳名各種
 掛爐乳豬
 脆皮乳豬
 脆皮白切雞
 美味桂花雞
 承接金豬
 逢星期一休息

本公司最近自置設
 備一流新工場, 特
 製白油腸及特瘦白
 油腸, 鮮鴨干腸,
 油王臘腸, 鮮蝦肉
 腸, 臘梅肉, 臘鴨
 餅, 歡迎僑胞駕臨
 選購。

歐文斯 GORDON OWENS
 BLOCK BROS REALTY LTD. 669-5706 or 681-7822
 522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋, 請先
 電 522-3907 然後告知傳呼號碼
 7354169 留下府上電話, 本人即回
 電給閣下, 多謝。

急賣

▲位於本拿比 DEER LAKE
 建築師屋, 71 X 100, 四睡
 房五火爐, 四房, 雙車房, 由三
 十二萬減至二十三萬九, 車庫十尺
 高。
 ▲本拿比, 四睡房, 57 X 157
 十年新, 三車庫, 由十六萬九千
 至十一萬九千。
 ▲特大柏文, 城市屋, 位於
 本拿比, 價 3.8 萬元。

▲4111 VENABLES 兩層, 四睡
 房, 標準地, 有三萬四千一
 厘四分之三按揭, 到八千一
 厘五。
 ▲6255 KILLARNEY 正層兩睡
 房, 土庫完成, 上成, 九萬九千
 五百。
 ▲3562 MONMOUTH 正層兩
 睡房, 土庫完成, 上成, 九萬
 九千五百。
 ▲新屋, 真正, 完成, 萬勿
 錯過, 錯過, 錯過。

▲兩睡房柏文, 五分鐘到唐人
 街, 四睡房, 刺刺, 刺刺, 刺刺
 陽台, 睡房, 睡房, 睡房, 睡房
 五萬五千, 兩睡房, 七萬五千
 五。
 ▲6083 HAYDON 七萬
 五, 五千, 兩睡房, 七萬
 五。
 ▲1110 LAKEWOOD 十一萬九千
 保養良好, 樓上兩房, 樓下兩
 房, 石屎樓, 33 X 122 歡迎還價
 價。
 ▲7111 十一萬五千, 三睡房
 廿六年新, 標準地。
 ▲6601 MARINE 石屎屋三睡
 房, 巴士路, 52 X 107, 屋主全
 屋裝修, 十二萬九千。
 ▲3116 PARKER 九萬五千,
 樓上兩睡房, 土庫完成, 133 X
 146

▲三千尺新屋, 三睡房, 開價廿四
 萬, 豪華大屋值得買。
 ▲溫哥華熱地, 價錢平通
 樓上兩睡房, 樓下三睡房
 卅三尺, 位於 KILLARNEY
 Hill, 風景佳美, 匹睡
 房, 好新屋。

▲溫哥華特價屋十三萬
 ▲2148 E 33, 上下完成, 特
 價十三萬。
 ▲兩睡房柏文, 出四, 一睡房五萬
 二千, 五分已, 唐人街。
 ▲由二十三萬九減至十八萬九, 四睡房,
 四浴室, 大, 6255 KILL
 R E A。
 ▲6 N G L, 出, 新屋, 三睡房
 風, 風景優美, 九萬九千。
 ▲皇家式屋, 四睡房, 土庫兩房, 半英
 畝地, 有泳池, 網球場, 售十九萬九。
 ▲五百街位 SPERLING 樓宇地,
 每塊地由七萬八千元起。
 ▲好似大酒店中心公園, 三十五萬。
 ▲近南本拿比中心公園, 三十五萬。
 ▲八街柏文, 每間兩房, 五萬首期, 業
 主給予十四已, 按揭, 三十四萬九千

警犬七年工作生命 退休後不送會



「林地」乃是英國警隊服役中的一千多隻警犬中的一隻。牠們的工作是協助警方追捕兇犯及尋找失蹤人士。牠們的工作生命是七年，七年後牠們就必須退休。牠們在退休後，不會被送到收容所，而是由牠們的主人領回家，牠們將繼續與主人生活在一起。

以皮外之傷。一般來說，警方是別無他法時才出動警犬的。警犬的訓練，是為了讓牠們能嗅出危險的氣息。牠們的工作是協助警方追捕兇犯及尋找失蹤人士。牠們的工作生命是七年，七年後牠們就必須退休。牠們在退休後，不會被送到收容所，而是由牠們的主人領回家，牠們將繼續與主人生活在一起。



「傷心慈父」一歲男童接受手術後，家人在印地安那州波里斯市墳場埋葬他。死者之父為死者彈吉他，安慰死者的靈魂。(合眾社無線電傳真圖)

銀河邊新科學家迷惑 旋轉特快光綫極強

【路透社英國劍橋電】天文學家對在銀河邊發現的一顆新星感到迷惑，該新星的旋轉速度極快，每分鐘旋轉六千六百次。這顆新星的旋轉速度比地球快一千六百多倍。天文學家對這顆新星的發現感到驚訝，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。

【路透社英國劍橋電】在發現這顆新星的十個月後，天文學家發現它的旋轉速度比之前快了一百多倍。這顆新星的旋轉速度現在已經達到了每分鐘六千六百次。這顆新星的發現引起了天文學家的廣泛關注，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。

【路透社英國劍橋電】這顆新星的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。天文學家對這顆新星的發現感到驚訝，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。這顆新星的發現引起了天文學家的廣泛關注，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。

【路透社英國劍橋電】這顆新星的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。天文學家對這顆新星的發現感到驚訝，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。這顆新星的發現引起了天文學家的廣泛關注，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。

【路透社英國劍橋電】這顆新星的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。天文學家對這顆新星的發現感到驚訝，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。這顆新星的發現引起了天文學家的廣泛關注，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。

【路透社英國劍橋電】這顆新星的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。天文學家對這顆新星的發現感到驚訝，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。這顆新星的發現引起了天文學家的廣泛關注，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。

【路透社英國劍橋電】這顆新星的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。天文學家對這顆新星的發現感到驚訝，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。這顆新星的發現引起了天文學家的廣泛關注，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。

【路透社英國劍橋電】這顆新星的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。天文學家對這顆新星的發現感到驚訝，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。這顆新星的發現引起了天文學家的廣泛關注，因為它的旋轉速度如此之快，這在宇宙中是非常罕見的。

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
 新屋裝修 舊屋修補
 專業估價 免費估價
 TEL: 253-5696
 (國、粵、英)
 (24小時服務)

志榮電器

大合電器
 價錢公道
 工程專業
 電話: 877-4178

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP
 287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
 TEL: 688-6281, 688-6282

聯合裝修公司

873-9198
 254-8061
 免費估價
 內外油漆
 新舊土庫

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL
 專營：移民、旅遊、加航、日航
 及大韓之特價機票。
 代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.
 150 E Pender St. 片打東街一五零號
 電話：(604) 569-6412 681-3616
 傳真：437-6270

G&B CONCRETE

專做：地庫、地庫、地庫、地庫
 免費估價、估價、估價
 電話：438-3017

明德託兒所

明託兒所
 (特設託兒補助)
 可申請政府免費或補助津貼及接受本所補助。負責接送及幼稚園兒童。
 地址：510 Heather Ave., Van.
 715 Victoria Dr., Van.
 報名電話：(416) 491-1111

DOUG'S MENS WEAR

得時男裝總匯
 秋裝絨絨上衣
 (加拿大名牌RICE牌，像真皮，可乾洗) 工廠清倉半價 \$38.88
 [小人國] 部門：特種時裝快線。
 12 EAST HASTINGS TEL: 683-1628

田健木工

TIEN TIN CONSTRUCTION L.T.D.
 優雅裝修 木工油漆
 土庫翻新 省錢修理
 免費估價 日期：669-5484
 & 254-6011 T & J 安接線
 TEL: 688-1901 274-4842 MARTIN

萬事達中風防治

由專科醫師主持
 由中醫師主持
 歡迎查詢及免費估價
 電話：二五五-七三三六

萬事達中風防治

由專科醫師主持
 由中醫師主持
 歡迎查詢及免費估價
 電話：二五五-七三三六

萬事達中風防治

由專科醫師主持
 由中醫師主持
 歡迎查詢及免費估價
 電話：二五五-七三三六

日夜服務

通渠 大小渠
 修理漏水 救急電
 電話：253-7363
 255-8171 余生

Ken's New Construction

PHONE 255-2791
 (可以指定工作時間)
 承接 裝修
 土庫 油漆
 木油 漆
 免費估價
 電話：255-2791

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
 Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Van. over B.C. Canada
 電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團

\$2,545起
 行程：香港、廣州、北京、上海、廣州、香港
 出發日期：二月十七日、二月廿四日
 行程：香港、廣州、北京、南京、上海、廣州、香港
 出發日期：三月十三日、三月廿四日
 行程：香港、廣州、北京、南京、西安、北京、廣州、香港
 出發日期：三月廿四日、四月五日
 行程：香港、廣州、北京、南京、上海、廣州、香港、溫哥華
 出發日期：四月六日、四月十六日、五月十日、五月廿四日
 行程：香港、廣州、北京、南京、青島、北京、廣州、香港、溫哥華
 出發日期：五月九日、五月廿四日
 行程：香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華
 出發日期：六月三日、六月廿三日、七月七日、七月廿七日
 行程：香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華
 出發日期：七月七日、七月廿七日

東南亞豪華旅遊觀光團

USS2135起
 行程：曼谷、新加坡、吉隆坡、檳城、曼谷
 出發日期：三月十九日、六月五日、九月二十五日、十一月十六日
 行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
 出發日期：四月十二日 (在中國十一天古都團)
 行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
 出發日期：四月十六日 (在中國十二天)
 行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
 出發日期：五月八日 (在中國廿二天泰山遊)
 行程：香港、廣州、北京、泰山、廣州、南京、蘇州、杭州、桂林、廣州
 出發日期：六月十九日 (在中國廿一天)
 行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
 出發日期：七月六日 (在中國廿一天)
 行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
 出發日期：八月十日 (在中國十四天古都團)
 行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州

歐洲旅遊團

\$1,139起，另加機場稅及保險
 行程：倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、柏林及比利時
 出發日期：三月廿五日、四月十五日、五月十五日、六月十五日、七月十五日、八月十五日、九月十五日、十月十五日、十一月十五日、十二月十五日

萬事達中風防治

由專科醫師主持
 由中醫師主持
 歡迎查詢及免費估價
 電話：二五五-七三三六

本報廣告部：(604) 688-1111 廣告刊例：(604) 688-1111 廣告刊例：(604) 688-1111



雲上 (31)

「原來你騙人！」他低下了臉，形容不出的痛苦在眼淚中瀰漫。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。



再生緣 (13)

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞，在文學界，小說是「雲上」這名詞。

Golden Star Arts Decoration Engineering Co. 4802 Baticre St. Vancouver B.C. 電話: (604) 873-4073

片打屋頂修理公司 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 電話: 872-7059

維記土木工程公司 RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD. 電話: 253-0241

彭鴻記裝飾 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 874-6915

偉發建築 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 584-1745

BING PLUMBING 承接政府大渠 831 Commercial Dr. 電話: 254-4935

昌盛水喉 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 324-1486

水喉漏水 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 324-1486

商用冷氣 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 410-1188

忠誠裝修 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 255-3301

達明電器工程 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 873-3361

通用電器行 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 255-7431

司公華強 Kenward Co. 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 684-8921

本拿比電器修理公司 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 524-2440

斯毛修理汽車 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 892-1804

城市駕駛學校 City Driving School 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

梁 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 254-1203

蔣強泥水木工 KEN CHONG 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 926-7984

中國左筆權 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 254-1203

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

健良清潔公司 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 254-1203

王龍龍駕駛學校 Perfection Driving School 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

Alcan Building Products 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 420-1125

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學校 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

DORSET COLLEGE 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 732-1282

Alcan Building Products 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 420-1125

通達駕駛學校 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

國際駕駛學校 International Driving Academy 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

高級駕駛學校 484 闊街近廿九街 電話: 874-4544

Alcan Building Products 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 420-1125

Alcan Building Products 承接新屋 裝修油漆 室內設計 工作妥當 電話: 420-1125

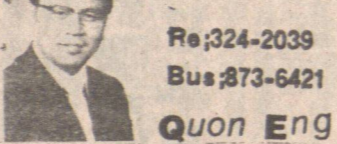
銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍牛什、梅菜扣肉、
蝦餃燒賣、木須餅、毛豆、即蒸即食、
老少咸宜。門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九一七三二四

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2
Tel: 324-2039
Bus: 873-6421



Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所講各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
產抵押，疾病和意外保險人息從
優，減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話洽談。

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
大講小酌
食諸精研
陶陶酒家
悉從尊便

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎
備腦光顧
費價隨意
大講小酌

防盜

供應家庭、柏文、商店、
工廠、倉庫、旅社。
防盜花窗 (Window Bars)
鐵欄杆 (Hand Railings)
鋼衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)
及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽

JIM'S WELDING

324-1020 (工廠)
874-1428 (住家)
電話：324-1020
承接中國禮服、新娘旗袍、
唐裝衫褲、男女裝棉衣、
上海裁縫

WELCOME 惠康餅店茶餐廳
RESTAURANT
669-8288
242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA.
落座人街呀！請去惠康試下：
燒雞飯 \$3.75 燒鴨飯 \$3.75
早飯有鳳凰或魚片三條粥，炸油條一客 \$2.99

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗港式糕點食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期一休息

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572
香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
陳霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

楊樂松 事務所
(會計及入息稅)
前任加拿大中央政府核
稅官，上訴審查官及債
務稅務專員。
八七二一四七一六
(甘美餅店內)
Amy's Cake Shop 3172 Cambie St. Van.
楊何愛梅主理
選用真正鮮奶油忌廉，
可口有益。
三天前預定蛋糕，九折
優待。
星期日歡迎到取預示餅
食，確保新鮮。
逢星期一休息。
電話：八七二一四七一六
甘比街夾西四十六街

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
八週年紀念
四季時花
結婚花球
長生花園
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
--黃甘聯主理--

福隆有限公司
708 號
TEL: (604) 255-3030
255-0132
專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各款蝦肉
酒樓用品 各式俱備

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7371
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新到鮮靚
中國蜜柑
檳柑·蓮藕
馬蹄·粉葛
檀香山木瓜
白果·雪豆
大肉生薑
大肉蒜子

佳記
食品有限公司
電話：(604) 941-5122
鮮味蠔油
本省製造
貨色精美
保證衛生
價格特平
送貨快捷

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
開業八十八年紀念酬
賓八五折特別大減價
由十二月二日至十二
月二十四日止，除白
米及特價品外，全部
八五折。

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

金冠大酒樓
溫哥華希仕廷西街 122-128 號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL: 688-6631
請留意：
每星期
轉換菜式
與眾不同
秋季酬賓席
(足十人用)
式大熱雙冬雞球
脆皮掛爐鴨
蟹肉扒翅
脆皮炸子雞
翡翠炒帶子
清蒸大石斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
八珍海參羹
瑤柱滑雞
翡翠石斑球
茄汁煎蝦球
蒜子蜜汁骨
薑蔥牛展煲
\$43.
金冠點心：一流出品 一流享受
金冠粵菜：以食為天 以味為歸
季特價餐 (足六人用) \$125.

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
天天茶市
週三休息
免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

大家在一起的時候 我們是可以和諧相處

學習新的曲調，像來到新的國家一樣。是不容易的。
這需要時間和努力。
有過錯誤才能得到成功。
和諧相處亦沒有什麼不同，因為互相了解和音樂一樣，
是從學習得來的。

大家在一起的時候，我們是可以和諧相處。

MULTICULTURALISM



Canada

本報廣告 效力宏大

649 BEXPO LOTTO

SATURDAY, DECEMBER 4 1982
JACKPOT

6	17	24	36	38	46	BONUS NUMBER	29
THE 6 WINNING NUMBERS WIN IN ANY ORDER							APPLIED TO 5 OUT OF 6 ONLY
PRIZE CATEGORY		NO. OF PRIZES		PRIZE VALUE			
JACKPOT 6 OUT OF 6 WINNING NUMBERS		0		WIN CARRIED OVER			
5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER		1		WIN \$148,249.80			
5 OUT OF 6		76		WIN \$1,166.70			
4 OUT OF 6		3,870		WIN \$58.90			
3 OUT OF 6		61,239		WIN \$10			

對墮胎的胎兒 日本有慰靈祭

日本對人死後有慰靈祭，對死後未出世的孩子，也有慰靈祭。最高級的是「無世世的嬰孩的靈魂」，舉行慰靈祭，許多日本人的胎兒，供養了這些靈魂的靈魂。對胎兒的慰靈祭，對胎兒的慰靈祭，對胎兒的慰靈祭。

日本對人死後有慰靈祭，對死後未出世的孩子，也有慰靈祭。最高級的是「無世世的嬰孩的靈魂」，舉行慰靈祭，許多日本人的胎兒，供養了這些靈魂的靈魂。對胎兒的慰靈祭，對胎兒的慰靈祭，對胎兒的慰靈祭。

請女企櫃

宜經驗英文女企櫃一名，有意者，下午二時後，請到跑馬街一八九九號。

請女企櫃

宜經驗英文女企櫃一名，有意者，下午二時後，請到跑馬街一八九九號。

香港男女徵婚

▲男，專業文員，三十五歲，有產業，徵三十三歲以下女性。
▲四十八歲商人，失婚，品好，身體強健，誠實，四十五歲以下女性。
▲少，二十二歲，好學，貌美，有上進心美加籍男子。
▲三十八歲失婚婦人，有資金，徵助理發展事業男性，應徵者，請備簡歷，電話：地址：MISS LEUNG BOX 3 444 ROBINSON ST. VAN B.C. V6B 2B5

請女企櫃

宜經驗英文女企櫃一名，有意者，下午二時後，請到跑馬街一八九九號。

請女企櫃

宜經驗英文女企櫃一名，有意者，下午二時後，請到跑馬街一八九九號。

創業輔導

★會計報稅
★如何申請政府三萬元免稅
★業補助低息貸款銀行借貸
★成立有限公司專指導創業或
★購生意轉讓非加人來投資
★手續簡便首次收費廿五元
★十一時至六時
黃先生 電話：687-4912

電器行請散工

招請散工，兼打雜散工，星期六及星期日兩天，男工一名，須諳中英文，薪金面議，有意者請到三三三號歌街，華豐影公司。

SALLEE COLLINS 畫展

加國及國際古畫，油畫，原裝影刻，陶器畫。
星期二至星期日
11:00-5:00 PM.
474 W. CORDOVA ST.
VANCOUVER B.C. 有停車位

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
8728 CANADA WAY
VAN. B.C.
PHONE 298-0522

花牌插花
花籃花球
花圈花球
花籃美觀

富劉

承接裝修
地址：636 814
879-1438
814-3899

醫士 孟憲博 痛死

孟憲博君，不幸於十一月三日，下午五時，因心臟病，在溫哥華，英屬哥倫比亞，醫院，逝世。孟君生前，熱心公益，為人正直，深受各界人士之愛戴。孟君之逝世，是溫哥華醫界之重大損失。孟君之遺孀，及子女，均極哀痛。特此公告。

哀謝

先嚴公崇超之喪禮經於本月一日下午一時假座於士嘉堡禮堂舉行安葬於海濱墓園。承蒙親友蒞臨弔唁，並蒙各界人士親臨致哀，並蒙各界人士親臨致哀，並蒙各界人士親臨致哀，特此公告。

哀謝

先嚴公崇超之喪禮經於本月一日下午一時假座於士嘉堡禮堂舉行安葬於海濱墓園。承蒙親友蒞臨弔唁，並蒙各界人士親臨致哀，並蒙各界人士親臨致哀，特此公告。

超平搬運

特價三十元搬運，運貨
電話：325-8419
324-4173

哀謝

先嚴公崇超之喪禮經於本月一日下午一時假座於士嘉堡禮堂舉行安葬於海濱墓園。承蒙親友蒞臨弔唁，並蒙各界人士親臨致哀，並蒙各界人士親臨致哀，特此公告。

哀謝

先嚴公崇超之喪禮經於本月一日下午一時假座於士嘉堡禮堂舉行安葬於海濱墓園。承蒙親友蒞臨弔唁，並蒙各界人士親臨致哀，並蒙各界人士親臨致哀，特此公告。

偉高裝修公司

Viking Decorator
油漆 房屋 大小工程
包工包料 免費估價
電話：八七九一八七三
或 五二四一六四九二
中英對接洽皆可

孟碧珊殯儀館

親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人

寬大廳堂 各式棺木 收費公道 多種儀式 免費估價 供客選擇

地址：305 E. 1st Ave.
電話：OFFICE 876-2151
祝君住宅(24小時) 872-4914

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業七十餘年 經驗豐富 最新裝修
寬大禮堂 精木山池 各式俱全
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便
本館特聘華人經理
李經理 二位為僑界服務
廿四小時 電話：二五四-二八一

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

683-5124

本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚季花店
花籃花球
球計木花備

無備花任
任包圍籃
歡光花襟
迎顧牌花

代親友安排葬禮嗎?

本公司專門出售優質棺木，骨灰罐及墓碑，取價低廉。請比較我們的價錢，然後去安排葬禮，可以節省金錢。本公司與溫哥華各大殯儀館均有聯繫。

CONSUMER GASKET CENTRE
1979 E. 41 Ave 324-1688
(24 hours)

台山總會館選舉八三年度職員

昨(五日)下午二時至五時，在台山會館舉行自由投票選舉八三年度職員，屆時選出會館主席、副主席、秘書長、副秘書長、理事、幹事、監事、查帳員等。屆時希望僑胞踴躍投票，選出賢能之士，為台山會館服務。投票地點：台山會館，地址：士嘉堡雪柏大道東四九六號。

△代東

謹訂於一九八三年一月一日(星期六)下午二時，在木蘭堂舉行成立第五十五週年紀念典禮同時舉行獎學金頒獎典禮。屆時希望各界人士踴躍參加，共襄盛舉。典禮時間：上午十時至十二時，下午二時至五時。地點：木蘭堂，地址：士嘉堡雪柏大道東四九六號。

全加鄭榮陽總敬約

雲高華片打東街七十九號電話：六八一八八七四

合作住宅單位

一百五十五個單位，位於 9380 GARDSTON COURT, BURNABY 區。月租三百八十元。一睡房單位三百九十五至四百三十。兩睡房單位四百五十五至五百。預約參觀。請電：421-1222

朱氏裝修

電話：433-9784

- 免費估價
- 大小工程
- 土庫開格
- 裝修改建
- 政府牌照

另：長、短、小、約、文、修、理、小、修、理

關氏建築公司

持有政府牌照，專項承建下列工程：房屋樓宇興建、改建、裝修工程、水喉工程、電燈工程、免費設計及申請。電話：254-5022

你值得起屋嗎?

本建築師協助你設計經濟、美觀、耐用、節省許多金錢。工作快好。晚上六點後。電話：464-7082

咖啡店出讓

位於士嘉堡雪柏大道東，年久，裝修優美。六小時後。電話：495-9777

快餐店出讓

位於高貴林商場，專做內外生意。設備齊全，三個月生意。月租相宜，適合家庭式經營。有意請電：324-6732

乃磨士多舖

最佳生意投資，有四個睡房。業主交還價錢 89000。有意請電：294-0061

專修房屋

CHUN KOOING
電話：251-3005 或 682-0511

餐館出讓

沙省珍珍西餐廳，有六十餘座位，全新裝修，前舖後居，有潛力。東主另有生意。無暇照料。有意請電：306-842-2233

業主出讓

位於 4287 FRASER ST.
生意穩定
電話：438-6050

屋主急賣

編火四十九街，地段大，略整潔，交通便利。售價十萬八千。電話：325-7844

唐西餐廳出讓

B.C. 好，租平生意好。有意請電：321-4855

建築師新屋自賣

5172 GLADSTON ST. 近三十五街。地段多，33x120 正屋一千一百一十平方呎。土庫一千一百平方呎。有二睡房。土庫。雙車庫。一流設計。用上等木料。有意請電：872-3411

七年新屋出賣

3038 E. 十八街，一千三百二十平方呎。樓上三睡房。大廚房。土庫完成兩睡房。附浴室。環境優靜。近學校巴士。開價十四萬五千。有意請電：298-5551

入息屋自賣

正屋二房一廳，樓上土庫可出租。三層各層有雪櫃。廁所。獨立門出入。標價：\$1300 起。地點：中區。有意請電：255-1302

業主自賣

位於 5011 22 街。電話：255-9147

B.C. 地方出賣

三萬九千呎，寫字樓或住宅。三十五萬。其餘十一萬。電話：514-8448

餐館出讓

東主自賣，位於商業旺區。地點特好。租金平。有意請電：437-1893

樓上出租或屋賣

新裝修三房一廳。近 PNE。各樣齊備。售九萬五千。電話：253-1106

炸魚快餐店生意

24小時營業。淨收入三萬。離市中心近。有前途。有意請電：792-5515

平價餐館自賣

位於連里埠。西餐廳。有舞池。全酒牌。一流生意。每月淨收入三萬。有意請電：530-7917

有大屋出租

位於 4380 116 街。電話：321-6906

全屋出租

分租亦可。樓上兩房。樓下兩房。近四十九街。電話：253-3112

平土庫出租

房廳兩房。廚廁齊。有傢俬。電話：254-9923

新屋樓下出租

一房一廳。廚廁齊。電話：433-7430

樓上全層出租

近編街。土庫二睡房。雙車庫。電話：873-8216

樓下出租

兩房一廳。廚廁齊。電話：876-4370

全屋出租

三房一廳。交通方便。近學校公園。月租五百。電話：261-2136

樓上樓下分層租

樓上三房一廳。廚廁齊。電話：261-1104

新屋樓下出租

兩房一廳。廚廁齊。電話：254-9923

樓上全層出租

近編街。土庫二睡房。雙車庫。電話：873-8216

樓下出租

兩房一廳。廚廁齊。電話：876-4370

全屋出租

三房一廳。交通方便。近學校公園。月租五百。電話：261-2136

打街街相文招租

一房一廳。全地庫。電話：876-1934

樓下出租

兩房一廳。廚廁齊。電話：254-9923

樓上全層出租

近編街。土庫二睡房。雙車庫。電話：873-8216

樓下出租

兩房一廳。廚廁齊。電話：876-4370

全屋出租

三房一廳。交通方便。近學校公園。月租五百。電話：261-2136

編街出租

六房。包暖氣。電話：876-1934

樓上出租

三房一廳。廚廁齊。電話：254-9923

樓下出租

兩房一廳。廚廁齊。電話：876-4370

樓上全層出租

近編街。土庫二睡房。雙車庫。電話：873-8216

全屋出租

三房一廳。交通方便。近學校公園。月租五百。電話：261-2136

樓下有房出租

有單人房。或一房一廳。電話：325-7844

土庫出租

三房一廳。廚廁齊。電話：254-9923

樓上全層出租

近編街。土庫二睡房。雙車庫。電話：873-8216

樓下出租

兩房一廳。廚廁齊。電話：876-4370

全屋出租

三房一廳。交通方便。近學校公園。月租五百。電話：261-2136

今日各場精選

文勝車仔馬佳選

不供參考
不鼓勵投注

1. Passing Command A.E. Sincous Nevele Solicitor	6. Gandalf Kevin Minbar Sava Dominion
2. Nor Lea Sue Holridge Hero La Toscas Call	7. Bio Panache Hoatu B C Lionel
3. Lightnin Duke Miss Shadow Lu Matsqui Wotan	8. Tinker Star Windridge Andy Dante Special
4. Marcus Myla Delta Ollie Pages Reward	9. Ruthless Birdies Ambro Micro Hanover
5. Gypsy Blue My Sandy A Honest Hanover	10. Bethany Pegasus Tribute N Invincible Strip Here Comes Rocky

馬廄 3. Lightnin Duke

港大碩士

港大的碩士，分兩種，一種是「專業碩士」，一種是「學術碩士」。前者是針對某一專業領域，如法律、醫學、教育等，修業年限為兩年。後者是針對某一學術領域，如文學、歷史、哲學等，修業年限為三年。這兩種碩士學位，在就業市場上都有很高的認可度。



今年之星

美國女星「傑克」(Jackie) 獲選為今年之星。她是一位多才多藝的藝人，在電影、電視和音樂領域都有傑出的表現。她的成功不僅在於她的才華，更在於她的堅毅和對事業的熱愛。

員議州安執當的輕身一官無

德黑德羅布 統或擔任內閣部長，其次就是加入聯邦議會。但這項工作並非易事，需要具備豐富的經驗和廣泛的人脈。無黨派議員在政治上往往處於較為被動的地位，他們需要通過自己的努力來爭取選民的支持。

流

在一個充滿變化的時代，我們需要保持一顆平常心。無論遇到什麼困難，都不要失去信心。只有不斷學習和進步，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。讓我們一起努力，創造美好的未來。

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235
685-2236
38 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

專辦移民機票 香港來回特價機票
國內外各處飛機機票 辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話: (604) 684-2341

特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票，毋須苦候

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽證 保險 酒店 機票

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵食 各式麵點
批發零售 歡迎光臨

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華蘭街三四八號
電話: 六八一-二七一二

日所上純潔營養豐富
八川等正器器佳滑嫩
豆材黃石製成味可滋
質料豆好選生美口顯

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 上午九時至晚上九時
逢星期三休息

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

埠雲
秘書寶路 根根立正

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
第一分行 總行
●九九年設有分行 歡迎各界光臨

香港德輔道中45號
45 DES VOLETS ROAD, HONGKONG

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 8531

冬節盛大酬賓:
國產商品八至九折
另有特價商品供應
日期: 由十二月一日
至廿四日止。歡迎
參觀! 歡迎選購!

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具,
一律九折。
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六: 轉電

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業例假休息
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

店餅馬金

馬金馬 餅店 茶餐廳
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 緬街 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 生日蛋糕 結婚禮餅
粉麵飯 精美餅券 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

◀新到▶
域多利樂茶
西安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友西安雪耳
還魂跌打酒
精製器皿
▲零沽批發 無任歡迎

長城公司

溫哥華喜士定東街336號
TEL: 669-0833

精磨白米
青島純正花生油
樽庄, 散庄
零沽批發
無任歡迎

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

歡迎外賣
名廚主理
掛爐燒烤
精美粵菜
粥粉麵飯
特價快餐 · 經濟抵食

帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話: 733-1413

●有寬大停車場
●附近車位亦多
●經已開張營業

位於百老匯西夾固蘭湖街

每週七天營業
由上午十時至凌晨三時
中午特設茶市
晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 六八四-一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

VILLAGE TERRACE柏文主人請置業家及買主為減少納稅起見，請即來看我們的柏文，市上最平及最現代化的柏文，看過即知。

每丁方尺不過99元，無可議論，這是最好的置業投資機會，確是機會難逢，有眼光之人，看過即知。不如即日來看，減少許多納稅金。

VILLAGE TERRACE At the corner of 152nd Street and 19th Avenue in Sunny South Surrey - White Rock. The Display Suite is open 7 days a week, noon till 9:00 p.m., 536-5749 or 531-4272. In Vancouver, Flagstaff Developments Suite 202, 1200 Burrard Street, 687-3230, 9:00 a.m. to 5:00 p.m. weekdays.

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。 日夜服務收費從廉 電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4891 馬文紹

捷美設計室 437-3787 房屋設計 建築藍圖 房屋估價 發展顧問 地產查詢 牌照申請 發展顧問

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 請電： 325-5459

利鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-7595 各種香煙 代理 蘇糖發行 大小光頭一律歡迎 一二九號街北街 近舖街西邊 牛車水街口

清潔服務 專門清潔 地氈梳化 汽車座椅 早上八時至下午六時請電： 872-6089

溫暖的家 屬於你 所有的 非常完備，看過可也。 體育廳，桑拿浴室，休息廳。 還有Florida富老利打膠。 你的理想一定會達到，請你親身到來白石參觀VILLAGE TERRACE花園公寓，這是成年的住宅，有1259至1668丁方尺的柏文，有全部廚房設備，兩個浴室，凸凹式坐墊，暖爐，大走廊地，地下泊車場，另有特等柏文住宅，有400丁方尺走廊，請來看新式屋，價銀84,000元19 AVE & 152 ST. (JOHNSTON RD) WHITE ROCK. VILLAGE TERRACE ON THE PARK. OPEN DAILY NOON-6 P.M. 531-4272

餐館出讓 Price Rupert Downtown商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上柏文五組，實收租金每月三千元。餐館雅座百餘，一年生意超過四十餘萬，僅售九十多萬，或只買生意二十多萬，前景好，大有發展，合乎移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

TRU-VALU OPTICAL LTD. 保持視力清晰明亮，請駕臨： 溫哥華百老匯西街833號 833-3941 好代價眼鏡有限公司 請保留此廣告獲特價優待有效期至82年12月26日 聖誕節特價品 普通眼鏡 \$39.99 全套 雙光眼鏡 \$59 全套 隱形眼鏡 \$99 隱形眼鏡中心 溫哥華：百老匯西街835號 873-3941 蘇里埠：14787-108 AVE. 585-0347 摩登雙光眼鏡 \$68.99 新型無縫雙方膠片，有如普通鏡片，多款鏡架。(茶鏡另計) 好代價平價中心 溫哥華百老匯西街835號 平到你笑 普通眼鏡全套 (放縮七倍以內) \$19.99 多款膠片或玻璃片任擇 普天同慶 與眾同樂 \$2.00 今天至12月23日止，凡驗眼配鏡，本公司每次捐款二元給省僑界人士基金。 敬告顧客 我們能夠提供低廉售價，主要依靠售貨數字。如果閣下想眼鏡售價保持相宜，請繼續惠顧「好代價」！ 名家鏡框 • 配鏡專家 • 自設工廠 • 三小時起貨 (只限工場和單光鏡) • 超過七萬鏡框款 • 一年保用 (加硬鏡) • 安排驗眼 • 獨立經營 • 價格不受限制。 選購眼鏡憑本券發回一元車資津貼 \$1 寄英配眼鏡憑本券可獲津貼一元 \$1 獲贈價值 \$1.25 洗眼水一支，一人只限一支，只送二千，送完即止 免費 兒童配鏡，減價一元 \$1 「好代價」祝大家聖誕快樂 聖誕券出售 總店：溫哥華833百老匯西街 873-3941 蘇里埠14787 108 AVE. 585-0347 分店：RICHMOND 145-4800 No. 3 Road Parkside 4800 270-3634 WEST VANCOUVER 1475 Marine Drive 922-5112 VICTORIA 705 Fisgard Street 386-6822 NANAIMO 143 Commercial Street 754-3122 NORTH VANCOUVER 1456 Lansdale Ave. 987-1611 SURREY 14787-1019 Ave. 585-3132 KAMLOOPS 653 Victoria Street 374-5131 PENTICTON 320 Martin St. 492-4851

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99 百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

全埠最大宗玩具 價銀最平 電子遊戲具 每部由十元九角半起，另有其他種種玩具選擇 玩具棧房 The TOY WAREHOUSE 6027 FRASER ST. VAN. B. C. 324-1274

世界上最窄的舖位 陶藝廊開業了 請到世界上最窄的舖位來選擇 最有名的陶藝家的作品，其中三位名陶藝家為華人：WYME NGAN, ANDREW WONG & SAM KWAN 為了選一份適當的禮物，不論是結婚生日、節日等禮品，大家都感到是件頭痛的事。我們的小店有每人都喜愛的禮品。陶藝家拿一塊泥土用雙手加上他們的心思，造成了一種器皿，拿在你的手中，也給你的生活增加了情趣。從中國城往西，在中華文化中心旁就是世界上最窄的舖位。 PING GALLERY 12 West Pender Street, Vancouver, B.C. Tel: 681-9800

加興泰有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

風痛肌肉酸痛 一貼見效 Royaltop ACCUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES 東洋風痛治療針 東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。將每粒由膠片剝離後貼在身體治療點，即可消除頸項、肩膀及腰部之僵硬疼痛。 各大藥房 均有代售 總代理：日光貿易公司 (604) 321-4428 黃太接洽 687-5171 彭先生洽

VANCOUVER - HONG KONG CP Air BETTER WITH CP AIR 溫哥華飛往香港 請搭加拿大太平洋航空公司最佳747型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大先交機費。加拿大太平洋航空公司是你最好選擇。

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada 溫哥華埠禧街四百號 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240 寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。 寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年定期或定期，任君選擇。 本分行由富有經驗之職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。 華務經理 馬錦華 啓

BRENT GARDENS Tower Now Open For Your Inspection 浦蘭花園公寓 開放 美麗樓閣，位在 HALIF AX及WELLINGDON街，一張床及兩張床睡房，有書房，洗衣機及自動溶霜冰櫃，美麗地毯及布簾，泊車場，花園及網球場，十五分鐘巴士下車，近大市場。 291-8616 Bosa Bros

華裔金融界鉅子林思齊 榮任加國國家會館董事

【本報訊】加拿大中央政府一九八六年加拿大國家會館董事會...

文化中心主辦 中國文藝講座

【本報訊】文化中心主辦之「中國文藝講座」...

雲高華博物院院中舉辦 聖誕遊藝活動歡迎參加

【本報訊】雲高華博物院院中舉辦聖誕遊藝活動...

卡城冬季奧運會 籌辦費用相當大

【卡城訊】卡城冬季奧運會籌辦費用相當大...

雲高華博物院院中舉辦 聖誕遊藝活動歡迎參加

【本報訊】雲高華博物院院中舉辦聖誕遊藝活動...

華裔張仲君捐助 音樂比賽獎學金

【本報訊】華裔張仲君捐助音樂比賽獎學金...

卑詩市鎮建燈渠 業主須負擔費用

【本報訊】卑詩市鎮建燈渠業主須負擔費用...

雲高華博物院院中舉辦 聖誕遊藝活動歡迎參加

【本報訊】雲高華博物院院中舉辦聖誕遊藝活動...

華裔商人慷慨解囊 聖誕節贈貧家庭

【本報訊】華裔商人慷慨解囊聖誕節贈貧家庭...

英失業率創新高 美經濟仍未復甦

【倫敦訊】英失業率創新高美經濟仍未復甦...

鋼琴教師招生

【本報訊】鋼琴教師招生...

雲高華博物院院中舉辦 聖誕遊藝活動歡迎參加

【本報訊】雲高華博物院院中舉辦聖誕遊藝活動...

美國龍捲風肆虐 數千人無家可歸

【本報訊】美國龍捲風肆虐數千人無家可歸...

貝魯特炸彈爆炸 四死廿八傷

【貝魯特訊】貝魯特炸彈爆炸四死廿八傷...

阿根廷警察罷工

【布宜諾斯艾利斯訊】阿根廷警察罷工...

移民美洲 你的親友在香港或遠東，如想移民美洲...

中華煤氣電器公司 TEL: 253-5966

黃龍驥書法社 4705 Gladstone Van. B.C.

貝魯特炸彈爆炸 四死廿八傷

華安國貨公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

精工車身修理車廠 Craftwork Collision Ltd.

元豐公司列治文分店 YUEN FONG CO. LTD.

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

聖誕節大減價 全新毛襪及皮襪

加拿大參茸藥行 33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

位元堂參茸藥行 慶祝聖誕 並賀新年

造成食物中毒的常見細菌



在食物中吃東西後不幸中毒，在本港雖然也有發生，但不像美國那樣嚴重。據美國一本雜誌報導說，餐廳的用具或食物的烹製不潔而造成食物中毒，在紐約州尤其普遍。

據紐約州衛生處高級衛生督察莫利諾指出說，餐廳不潔是一件不可忽視的事，事關那和衆多食客的健康的關係，它的污穢簡直可說是犯有刑事疏忽的罪。

莫利諾說，最多見的兩種食物傳染病多是來自沙門氏菌屬和葡萄球菌。第一種是由老鼠、昆蟲、人為的污染所傳染，而第二種則是由於食物的人很快便。

負責衛生事務的美國官員指出說，由於食物不潔，是挑選煮熟的食物，或是冷凍的食物，食物中那些是真正安。

常服孕藥可能導致一胎多孕

【香港特稿】香港一位太太，日前產下一男三女，四胞胎。根據統計指出，這種一胎多孕的例子，屬於四胞胎，平均出現機會，是五十分之一。

不過，根據美國「一胎多孕研究中心」中的研究人員指出，近年來，在美國，甚至在全世界，雙胎和一胎多孕的現象，有日漸上升的顯著現象，令致力於節制人口的人感到憂慮。

資料顯示，婦女們在服用孕藥九後的短期內，其受孕率比平時高，甚至數年之內懷孕，比平時受孕率高。

據此，醫學界正計劃作出更廣泛的調查研究，更嘗試證明孕藥與一胎多孕之間的關係，是否存在。

研究人員更指出，除了孕藥之外，另外一個可能存在的因素，可能是近代人生活環境的急劇變化，也會影響女性的生殖機能出現改變，因而造成一胎多孕日漸增多的現象。

女性之所以服用孕藥，當然目的是為了節制生育，但如果前所述的理論證明屬實的話，情況便變成弄巧反拙，因加得運。

專家們因此提出建議，婦女在考慮採取節育方法時，最好把口服孕藥列入考慮範圍之內。

五點營養常識

你想增加食慾嗎？而食慾則對身體無益，其實只是心理作用而已，因為兩種糖類都只會增加身體的糖份。

一、水果與花生是不含脂肪的，同時，也是，所以，吃這些食物，不妨多。

二、蛋類與普通糖，對身體產生的影響，大致上是相同的。

三、脂肪與蛋白質，食物中，那一種所含的，從身體的舒適來說，這是一個很好的睡姿，採取此種睡姿的人，並非善於調整自己，適應環境。

四、脂肪與蛋白質，食物中，那一種所含的，從身體的舒適來說，這是一個很好的睡姿，採取此種睡姿的人，並非善於調整自己，適應環境。

男人睡覺姿勢可以透露性格

各位男士，你使用的睡姿，透露了你的性格，從一個人的睡姿，可以揣測到他的性格，所以，奉勸各位男士，不要隨便讓女伴看到你睡姿的姿勢，以下，就是各種睡姿的個性：

帝王式——大字形

的仰臥睡法，手脚伸開，充滿自信，個性堅強，他採取這種睡姿，他們從幼時已極受身邊人愛護，為人心胸開朗，樂於助人，也樂意受別人幫助。

半胎兒式——好像一個胎兒在母親子宮內的姿勢，但手脚稍為伸

新病例

資料顯示，婦女們在服用孕藥九後的短期內，其受孕率比平時高，甚至數年之內懷孕，比平時受孕率高。

據此，醫學界正計劃作出更廣泛的調查研究，更嘗試證明孕藥與一胎多孕之間的關係，是否存在。

研究人員更指出，除了孕藥之外，另外一個可能存在的因素，可能是近代人生活環境的急劇變化，也會影響女性的生殖機能出現改變，因而造成一胎多孕日漸增多的現象。

女性之所以服用孕藥，當然目的是為了節制生育，但如果前所述的理論證明屬實的話，情況便變成弄巧反拙，因加得運。

專家們因此提出建議，婦女在考慮採取節育方法時，最好把口服孕藥列入考慮範圍之內。

金利源有限公司

開業八十八年紀念酬賓

八五折特別大減價

日期：由十二月二日(星期四)起至十二月二十四日止

減價期間，除白米及特價貨外，全部八五折酬謝顧客。

全加榮譽總經理：

北京同仁堂虎骨酒

主治：風寒濕痺，關節疼痛，跌打損傷。

浙江省龍泉日用瓷器，藝術瓷器

特點：色青如玉，明如鏡，品質上乘，中外馳名。

減價期間，價錢特平，歡迎蒞臨選購。

地址：片打東街七五至七七號
電話：(六〇四)六八五—九九七四三

力車酒家 (第二分店)
RICKSHAW on Kingsway

省港雲吞名師主理
鮮蝦雲吞，麵，粉，精美碟飯。

快將開市 兼送外賣
5640 Kingsway Phone 433-8271

經於十一月二十七日
星期六 開張營業

營業時間：星期日至四，上午十一點半至晚十點
星期五至六，上午十一點半至晚十二點

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零售批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
(即耶氏遊藝院對面)
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 定做款式 櫥架床椅 廚房木櫃 價錢廉宜 現貨定造

美觀耐用 合晒心意 酒櫃架仔 鋪頭櫃面 保君滿意 一律歡迎

冬季大減價 一律八折

(逢星期四休息一天)
地址：溫哥華士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

加拿大移民

會計師，商業顧問莊國偉十二月二十日至一月十四日返港，台協助辦理投資移民及退休移民，有現成生意供參考；農場，菜場，機械，電器，塑膠，皮具，製衣，印務，傢俬，海鮮場，酒店，餐館，商業用具及其他輕工業。並於十二月二十六日下午三時半在香港酒店舉行免費移民講座，歡迎參加。免費資料及詢問。

溫哥華(604)876-3022
香港3-7410581
203-730 East 8th Ave Vancouver B.C. Canada

教授鋼琴

及電子風琴，經驗豐富
初、中、高三級，保證考試
晚8時至11時，送考或
10時至12時，送考或
9時至11時，送考或
洽：1-800-782-8801

精裱字畫

立軸，中堂，對聯
，鏡片，畫卷
，志在消閒，取價
從廉
電話：324-0783